

「入境隨俗」， 該是制定部落觀光規範的時候了

「郷に入らば郷に従え」、そろそろ部落観光のルールを決めるべき
Do As the Natives Do, it's Time to Make the Rules for Aboriginal Tourism

闕河嘉 (台灣大學生物產業傳播暨發展學系副教授)

原住民族的觀光產業中，觀光客所追尋原住民相關的「標記」，往往有「去脈絡化」的事實。當觀光客為了娛樂，遠離塵囂而到外地旅行，乃是為了尋求其日常生活中不同的經驗，而原住民族的傳統屋、射箭、打山豬、唱歌、跳舞、圖騰就成為觀光客「凝視」原住民部落不可或缺的「標記」。當觀光客或官員參與傳統的豐年祭、收穫祭時，也曾發生因為拍照或政治人物致詞而干擾、中斷儀式進行。而部落族人亦可能屈就於觀光產業的經濟收益，為符合觀光客的期待而「表演」部落文化，進而造成傳統祭典異化。

如今，部落族人對於不尊重部落文化的舉動開始提出聲明及抗議，拒絕無條件地開放觀光客參與部落祭典儀式。此外，對於觀光產業中誤用或濫用原住民族文化圖騰和物品的事實，也開始倡議部落文化財產權益的問題。



如何「入境隨俗」

「入境隨俗」的觀念本來就存在於台灣主流社會文化中，而當觀光客進到不同文化舞台時，本應事先瞭解既有的論述、活動的規範，從而強化其社會及文化的規範，並理解在特定場合中身為遊客者應表現的行為。

長期以來，台灣社會中不平等的族群關

係，造成原住民族在觀光產業中成為受到凝視的客體。因此，我們有必要重視旅遊節目、觀光宣傳手冊、部落報導等，乃是提供觀光客準備、協助、感同參與部落活動的重要管道。有些原住民族文化的權威性書籍，提供詳盡說明部落文化或祭典活動的意義，可成為觀光客遵守規範的依據。觀光導遊或領隊則藉由本身所具備的知識及技巧等，體現原住民族的文化資本，進而影響其觀光客團員。

做為部落觀光教育規範的毛利協議

參與紐西蘭毛利族文化一直是紐西蘭的觀光重點項目之一，其中就有「毛利協議」(Maori protocol) 做為部落觀光教育規範。毛利人制定在毛利族部落觀光活動時，對毛利族文化應有的表現以及應遵守的規範，並且以不同的形式反覆出現在觀光產業相關部門的出版品中，做為毛利族文化旅遊的指南。因此，觀光客在進入部落時，儼然已經接受了事前教育，對毛利族文化有初步認識。透過遵循地方及遊覽時的規範及神話，觀光客得以重新建構對原住民族部落的認知，在部落傳統祭典儀式及部落文化活動中有合宜的互動關係及正確的表現。

毛利集會所(Marae)是理解毛利協議運作以及體驗毛利族文化的重要場所。「毛利協議」提醒觀光客，來到毛利族部落時，首先必須依照服裝儀容要求進入集會所，並接受歡迎儀式(Whaikorero)。由於毛利人將歡迎儀式

「入境隨俗」的觀念本來就存在於台灣主流社會文化中，而當觀光客進到不同文化舞台時，本應事先瞭解既有的論述、活動的規範，從而強化其社會及文化的規範，並理解在特定場合中身為遊客者應表現的行為。



視為一個神聖的儀式，因此亦連帶有其他的禮儀須遵守，如仔細聆聽儀式中的對話、禁止坐在枕頭或桌子上、神聖殿堂裡不可飲食，對於帽子的穿戴與否也有所要求。任何人都可以很容易地透過出版品或網頁認識毛利集會所的相關協議，它們成為連接毛利族部落與觀光客的橋樑，觀光客藉此瞭解毛利族文化，遵循並傳達對部落的尊敬。

應及早制定部落觀光規範

台灣也不乏有類似毛利協議的案例，如司馬庫斯、奇美部落在朝向部落自治發展時，透過共同經營、年齡階級制度等方式，對部落族人、自然資

源或外來觀光客進行規範及管制。而部落族人在參與的過程中，不論是在地青年或是返鄉青年，也能透過學習部落傳統知識及接觸部落事務，重新認識自己的部落。在觀光客遵循規範前來體驗部落文化時，身兼傳承及教育的角色。

在台灣社會以漢人為主流價值的教育實踐中，任何形式的原住民族文化物件或活動的意義仍是以漢人的觀點來詮釋。多數漢人從未主動認識、學習原住民族文化的內容與知識。就觀光活動來看，觀光客在體驗原住民族文化祭典時，應有何正確的行為表現；或在觀光紀念品商品中，應如何正確認知原住民族相關的服飾、飾品、圖騰等，確實都該建立正確的教育性規範。現在，該是制定部落觀光規範的時候了！◆